Ян Янь Рецепция «Золотой розы» К. Г. Паустовского в китайской исследовательской и переводческой традиции

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Ян Янь

Введение

Глава 1. Рецепция наследия К. Г. Паустовского в культурном пространстве ХХ-ХХ1 вв. Китая: основы исследования

1.1. Понятия «рецептивная эстетика» и «рецепция» как объект научного исследования

1.1.1. Трактовка понятия «рецептивная эстетика»

1.1.2. Понятие «рецепция» и ее интерпретация в современном литературоведении

1.1.3. Перевод как важнейшая форма межлитературной рецепции

1.2. Русская литература в Китае середины XX в.: современный китайский взгляд на феномен «красной классики»

1.3. Творчество Паустовского в оценке китайских русистов и его влияние на

китайскую лирическую прозу

Глава 2. Повесть К. Г. Паустовского «Золотая роза»: историческая динамика китайского прочтения

2.1. Повесть «Золотая роза»: этапы китайского восприятия

2.2. «Золотая роза» в китайских переводах (1959-2019 гг.)

Глава 3. Восприятие эстетических проблем повести «Золотая роза» в Китае и ее влияние на китайскую прозу середины XX в

3.1. Проблемы жанра и композиции «Золотой розы» в восприятии российских и китайских исследователей

3.2. Образ автора в «Золотой розе»: проекция русской исследовательской рецепции в Китае

3.3. Авторская позиция и образ читателя в «Золотой розе»: аспект китайского исследовательского опыта

3.4. Литературное влияние и реминисценции из «Золотой розы» в цикле очерков Цинь Му «Отрывочные мысли об искусстве»

Глава 4. «Золотая роза» К. Г. Паустовского: рецепция России как

концептуального образа в современной китайской словесной культуре

4.1. Художественный смысл образа Родины и природы

4.2. Коннотации образа русского народа

4.2.1. Образ простого русского народа

4.2.2. Образ русских писателей и их представление о Родине

4.3. Образ «алмазного языка» и эстетический принцип триединства «природа

- народ - язык»

Заключение

Список использованных источников и литературы